

ITALIANO

ENGLISH

REGOLAZIONI DELLA CATENA TRAK TRUCK

A) ACCORCIAMENTO DELLA CATENA - Ciascuna delle sei tracce di catena contigue alle chiude chiodate e' modificabile nella sua lunghezza. Nell'effettuare l'operazione di regolazione fate in modo di ottenere tracce di catena di uguali lunghezza.

E' possibile accorciare la catena diminuendo la lunghezza della sua circonferenza utilizzando su ciascuna traccia di catena una speciale maglia di accorciamento. Individuate in una traccia di catena compresa tra le due guida chiodate i segmenti liberi di catena tra loro paralleli più lunghi. (disegno 1) Recuperate una maglia di accorciamento come da disegno 3 avendo cura che le estremità aperte della maglia siano rivolte verso l'alto. Reiterate l'operazione sulle altre tracce (massimo 6) sino ad avere la lunghezza desiderata.

B) REGOLAZIONE DEI TENDITORI IN GOMMA - I tenditori in gomma per l'ancoraggio al cerchio presentano 4 possibilità di regolazione (disegno 4) ottenibili svitando e ricollocando la vite ed il bullone da 5mm (disegno 5). La corretta posizione è il giusto compromesso tra l'applicazione di uno sforzo adeguato e non eccessivo durante la fase di agganciamento al cerchio d'ancoraggio e l'adeguata tensione assiale applicata sulla catena una volta montata. Fate attenzione affinché il tenditore non sia troppo tensionato, in tal caso le braccia (numero 56 dell'esplosivo) aderiranno troppo al pneumatico rischiando di urtare in marcia contro l'asfalto, deteriorandosi. (figura 6)

DEUTSCH

EINSTELLUNGEN DER SCHNEEKETTE TRAK TRUCK

A) VERKÜRZEN DER KETTE - Jeder der sechs an die Nagelführungen angrenzenden Kettenabschnitte kann in seiner Länge verändert werden. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass Sie Kettenabschnitte von gleicher Länge erhalten.

Die Kette kann durch den Einsatz spezieller Verkürzungsglieder an den einzelnen Kettenabschnitten verkürzt werden. Machen Sie dazu in einem Kettenabschnitt zwischen den beiden Nagelführungen die längsten parallel zueinander verlaufenden freien Kettensegmente (Zeichnung 1) aus. Nehmen Sie ein Verkürzungsglied aus dem mitgelieferten Set (Zeichnung 2) und setzen Sie es wie in Zeichnung 3 gezeigt ein. Achten Sie dabei darauf, dass die offenen Enden des Glieds nach oben gerichtet sind. Wiederholen Sie diesen Schritt an anderen Abschnitten (höchstens 6), bis Sie die gewünschte Länge erreicht haben.

B) EINSTELLUNG DER GUMMISPANNER - Die Gummispanner für die Verankerung am Ring sehen 4 Verstellmöglichkeiten durch Lösen und Umsetzen von Schraube und 5 mm-Mutter vor (Zeichnung 4). Die korrekte Position ist der richtige Kompromiss zwischen der Aufbringung einer geeigneten, nicht zu hohen Last während des Einhakens am Verankerungsring und der auf die Kette aufgebrachten richtigen Axialspannung nach der Montage. Achten Sie darauf, dass der Spanner nicht zu stark angezogen wird, da in diesem Fall die Arme (Nummer 56 der Explosionszeichnung) zu sehr am Reifen anliegen und beim Fahrbetrieb gegen den Asphalt schlagen und beschädigt werden. (Zeichnung 6)

**RACCOMANDAZIONI D'USO**

Non montare le catene su pneumatici non indicati sull'imballaggio. Le Catene Trak Truck sono conformi ai pneumatici secondo le norme ETRTO ed ai cerchi omologati. I pneumatici ricoperti sono spesso più grandi degli originali ed una opportuna verifica è necessaria. Controllate la pressione dei pneumatici come è indicazione del fabbricante. Non è consentito ridurre la pressione dei pneumatici prima del montaggio ed aumentarla poi.

Non utilizzare catene danneggiate. Non montate una catena che presenta su una maglia una usura superiore ad un terzo del diametro originale del filo. Le catene devono sempre essere montate in coppia su un asse. Seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio.

Verificate in seguito al montaggio che non vi sia contatto tra catena e parti del veicolo.

Massima velocità consentita: 50 km/h.

Controllate regolarmente lo stato e l'usura delle catene, se necessario è possibile rovesciare le tracce di catena dalla parte meno usurata.

Dopo l'utilizzo, sciacquate le catene con acqua e asciugatele prima di riporre.

La ditta Maggi Catene Spa non può assumersi alcuna responsabilità in caso di incidenti, lesioni o danni conseguenti all'uso delle catene neve Trak Truck. Seguire in ogni caso le istruzioni del produttore del veicolo.

RECOMMENDATIONS

Do not use the chains on tyres that are not listed on the packaging. Trak Truck Chains comply with ETRTO standard tyres and with approved wheel rims. Retreaded tyres are often larger than the originals and must be checked. Check tyre pressure as indicated by the manufacturers. Do not reduce tyre pressure before fitting chains and then increase it.

Do not use damaged chains. Do not fit a chain that has a link that is worn more than a third of its original diameter.

The chains must always be fitted in pairs on an axle. Follow assembly instructions to the letter. After fitting Check that the chain does not touch any part of the vehicle.

Verify in seguito al montaggio che non vi sia contatto tra catena e parti del veicolo.

Maximum speed allowed: 50 km/h.

Check the condition and wear and tear of the chains regularly.

After use, rinse the chains with water and dry them before putting away.

Maggi declines all responsibility in the event of accident, injury or damage as a result of using TRAK snow chains.

Follow the vehicle manufacturer's instructions.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Montieren Sie die Ketten nur auf den auf der Verpackung angegebenen Reifen. Die Ketten Trak Truck eignen sich für Reifen nach ETRTO-Norm und zugelassenen Felgen. Runderneuerte Reifen sind oftmals größer als die Originaleifen, und es ist eine entsprechende Prüfung erforderlich. Kontrollieren Sie den Reifendruck nach den Angaben des Herstellers. Es ist nicht zulässig, den Reifendruck vor der Montage zu senken und danach wieder zu erhöhen.

Verwenden Sie keine beschädigten Ketten.

Montieren Sie keine Kette, die an einem Glied eine Abnutzung von mehr als einem Drittel des Originaldurchmessers aufweist. Die Ketten müssen stets paarweise an einer Achse montiert werden. Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung.

Überprüfen Sie nach der Montage, dass die Kette keinen Kontakt mit Fahrzeugteilen aufweist. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt 50 km/h.

Überprüfen Sie regelmäßig die Kette.

Reinigen Sie die Ketten nach dem Gebrauch mit Wasser und Seife.

Die Firma Maggi übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Schäden infolge des Gebrauchs der Schneeketten Trak Truck.

Beachten Sie in jedem Fall die Anweisungen des Fahrzeugherstellers.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'UTILISATION

Ne montez pas les chaînes sur des pneus non indiqués sur l'emballage. Les Chaînes Trak Truck sont conformes aux pneus selon les normes ETRTO et aux jantes homologuées. Les pneus rénovés sont souvent plus grands que les originaux, il est donc nécessaire de les vérifier. Contrôlez la pression des pneus selon les indications du fabricant. Il n'est pas permis de réduire la pression des pneus avant le montage et de l'augmenter ensuite.

N'utilisez pas des chaînes endommagées. Ne montez pas de chaîne qui présente sur une maille une usure supérieure à un tiers du diamètre original du fil. Les chaînes doivent toujours être montées en paire sur un axe. Suivez scrupuleusement les instructions de montage.

Vérifiez après le montage qu'il n'y a pas de contact entre la chaîne et les parties du véhicule.

Vitesse maximum autorisée: 50 km/h.

Contrôlez régulièrement l'état et l'usure des chaînes.

Après l'emploi, rincez les chaînes avec de l'eau et essuyez-les avant de les ranger.

La société Maggi Catene Spa ne peut s'assumer aucune responsabilité en cas d'accidents, de blessures ou de dommages dérivant de l'utilisation des chaînes à neige Trak Truck. Suivez, dans tous le cas, les instructions du producteur du véhicule.

TRAK

Trak® è prodotto da Maggi Catene Spa Company of Maggi Group Divisione Catene da Neve

MAGGI CATENE Spa

Via Milano, 2/4 - 23854 Olginate (LC)

www.maggigroup.com - info@maggigroup.com

TRAK IS OMOLOGATED BY



DISTRIBUTED BY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

ITALIANO

ENGLISH

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLA CATENA TRAK TRUCK
CRITERI DI MONTAGGIO DELLA CATENA TRAK TRUCK

Le catene Trak Truck si montano esclusivamente sul pneumatico esterno delle ruote gemellate (foto 1). Per il montaggio delle catene Trak Truck sui veicoli equipaggiati di due assi motori, è preferibile montare le catene sull'asse che presenta meno deriva ossia, generalmente, sul primo asse motore. Le catene Trak Truck devono essere obbligatoriamente montate con il cerchio d'ancoraggio fissato all'interno del cerchione e mai direttamente appoggiato ai fori del cerchione medesimo.

SPAZI INTERNI CONSENTITI

Al fine di garantire il corretto montaggio delle catene, occorre che il veicolo disponga lungo il telaio degli spazi liberi minimi (Disegno 2)

MONTAGGIO DEL CERCHIO D'ANCORAGGIO

Il cerchio d'ancoraggio deve essere posizionato sul cerchione in modo che i tamburi di tensione siano all'esterno, (etichetta rossa visibile). (foto3)

Dove posizionare i tre tamburi di tensione? (particolare A) I tre tamburi di tensione dovranno essere appoggiati sulla superficie piana del cerchione. La loro posizione dipende dalle possibilità offerte dal profilo del cerchione. (disegno 4) Assicuratevi che la superficie di contatto dei tamburi sul cerchione sia pulita e sgrassata.

Laddove il cerchione disponga di una superficie interna piana (Disegno 4) disporre i tamburi sulla superficie più interna possibile (Disegno 5) o in alternativa se lo spazio disponibile non fosse sufficiente, sulla superficie piana appena più esterna (Disegno 6). Laddove l'unica superficie disponibile fosse tonda o sensibilmente raggiata, si raccomanda di ruotare ortogonalmente i tamburi (Disegno 7) per garantire la migliore superficie d'appoggio. Nel kit accluso sono presenti 6 viti M10x70 da utilizzare qualora il diametro di serraggio fosse più grande. In ogni caso, qualora la superficie del cerchione fosse inclinata per più di 5° (come in alcuni cerchi in lega) (Disegno 8), interpellate il distributore per avere ulteriori informazioni.

DEUTSCH

FITTING AND ADJUSTING TRAK TRUCK CHAINS
MONTAGEKRITERIEN DER SCHNEEKETTE TRAK TRUCK

Die Schneeketten Trak Truck werden ausschließlich auf dem äußeren Reifen der Zwillingsbereifung montiert (Foto 1). Bei der Montage der Ketten Trak Truck an Fahrzeugen mit zwei Antriebsachsen sollten die Ketten an der Achse mit weniger Abtrieb montiert werden, was im Allgemeinen der ersten Antriebsachse entspricht. Die Schneeketten Trak Truck müssen zwangsläufig mit dem Verankerungsring im Innern der Felge befestigt und niemals direkt auf den Bohrungen der Felge selbst aufliegend montiert werden.

ZULÄSSIGE FREIRÄUME

Zur Gewährleistung einer korrekten Kettenmontage muss das Fahrzeug entlang dem Rahmen über Mindestfreiräume verfügen (Zeichnung 2).

MONTAGE DES VERANKERUNGSRINGS

Der Verankerungsring muss so auf der Felge positioniert werden, dass die Spann trommeln sich außen befinden (roter Aufkleber sichtbar) (Foto 3).

Positionierung der drei Spanntrommeln (Teil A): Die drei Spanntrommeln müssen an der flachen Felgenoberfläche anliegen. Ihre Position hängt von den Möglichkeiten des Felgenprofils ab (Zeichnung 4). Stellen Sie sicher, dass die Kontaktfläche der Trommeln an der Felge sauber und fettfrei ist.

Wo die Felge über eine flache interne Oberfläche verfügt (Zeichnung 4), ordnen Sie die Trommeln so weit innen wie möglich an (Zeichnung 5) oder, soweit der verfügbare Platz nicht ausreicht, auf der nächstäußersten flachen Oberfläche (Zeichnung 6). Sollte die einzige verfügbare Oberfläche abgerundet oder gekrümmt sein, müssen die Trommeln um 90° gedreht werden (Zeichnung 7), um die bestmögliche Auflagefläche zu gewährleisten. Der mitgelieferte Bausatz enthält 6 Schrauben M10x70 für den Fall, dass der Spanndurchmesser größer ist. Sollte die Oberfläche der Felge eine größere Neigung als 5° aufweisen (wie bei einigen Alufelgen) (Zeichnung 6), wenden Sie sich bitte für weiterführende Informationen an Ihren Händler.

ENGLISH

MONTAGE UND EINSTELLUNG DER SCHNEEKETTE TRAK TRUCK
ASSEMBLY CRITERIA FOR TRAK TRUCK CHAINS

Trak Truck chains must only be fitted to the outside tyre of twinned wheels (photo 1). To fit Trak Truck chains to vehicles with two drive axles, the chains should be fitted to the axle with less deviation, which is generally the first drive axle. Trak Truck chains must be fitted with the anchoring ring fixed inside the wheel rim and never directly rested on the holes of the rim itself.

INTERNAL SPACES ALLOWED

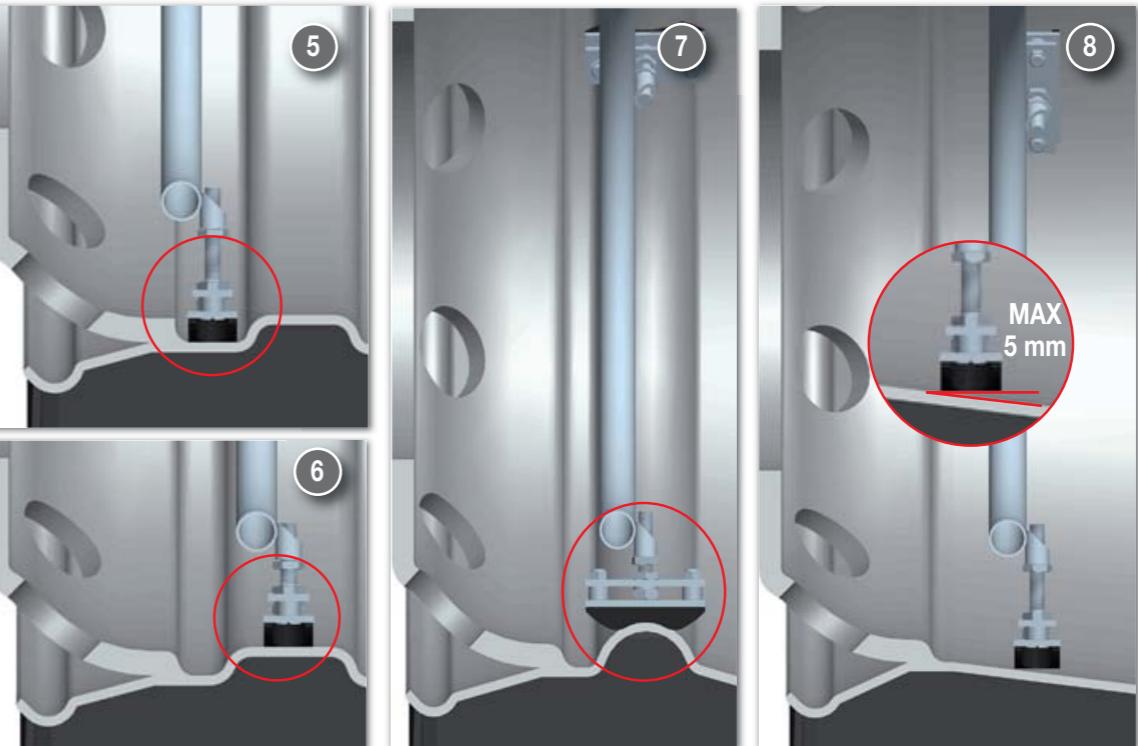
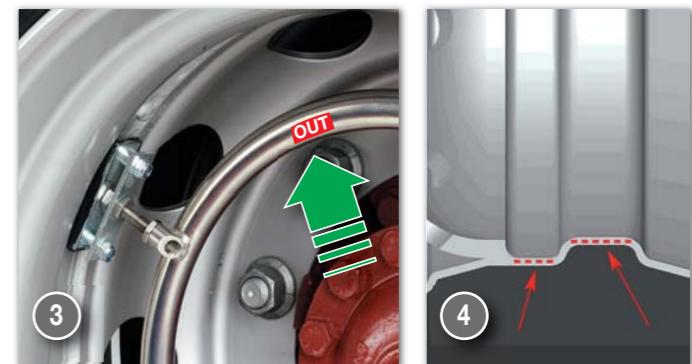
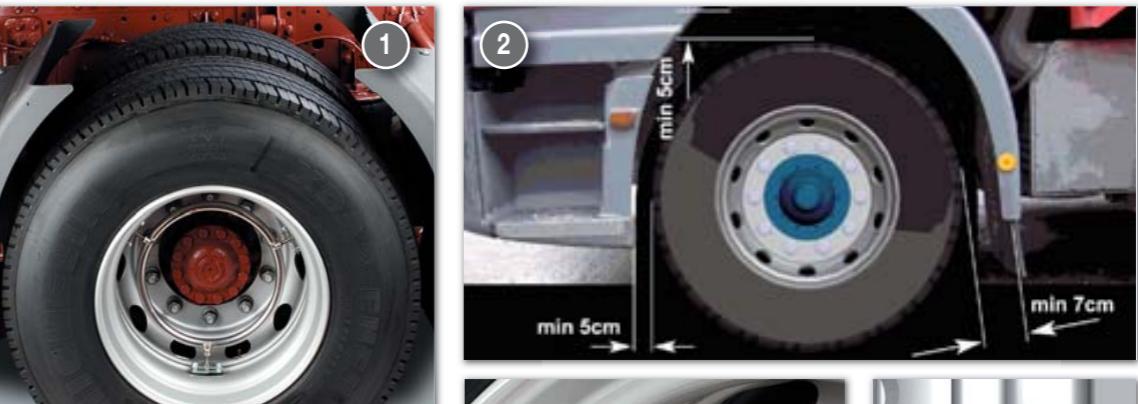
In order to guarantee correct fitting of the chains, the vehicle must have the minimum free spaces indicated (drawing 2) between wheel and chassis.

FITTING THE ANCHORING RING

The anchoring ring must be positioned on the wheel rim so that the tensioner shoes face outwards (with the red label visible) (photo 3)

Where to position the three tensioner shoes. (detail A) The three tensioner shoes must rest on the flat surface of the wheel rim. Their exact position will depend on the possibilities offered by the rim itself (drawing 4). Make sure that the surface in contact with the chains is clean and free from grease.

Should the wheel rim have a flat inside surface (drawing 4) place the shoes on the surface as near the middle as possible (drawing 5) or alternatively if the space available is insufficient, on the flat surface just a little further out (drawing 6). When the only available surface is rounded or has lot of spokes, the shoes should be rotated orthogonally (drawing 7) to ensure optimum positioning on the surface. The kit provided includes 6 x M10x70 screws to use if the fastening diameter is larger. In any case, if the surface of the wheel rim slopes more than 5° (as with some alloy rims) (drawing 8), please contact your distributor for further instructions.



IT KIT IN DOTAZIONE E PARTI DI RICAMBIO

Il prodotto è dotato di un completo Kit per le regolazioni (foto 1). Per richiedere eventuali ricambi, segnala al tuo rivenditore il numero del particolare (foto 2).

GB KIT SUPPLIED AND SPARE PARTS

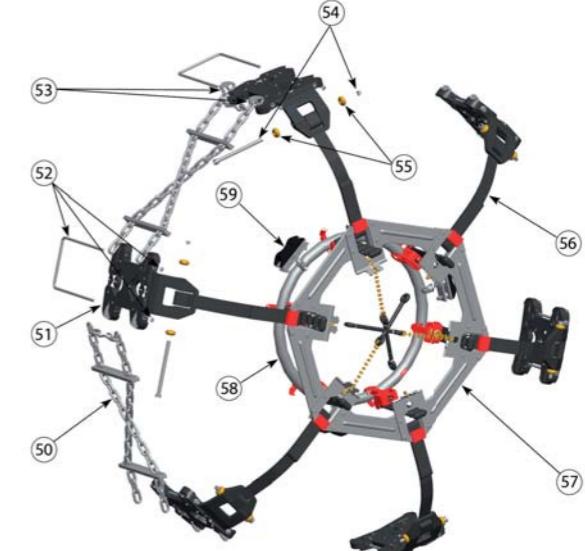
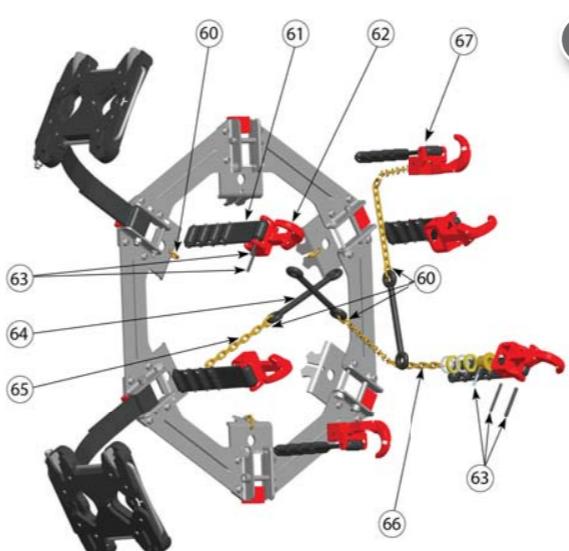
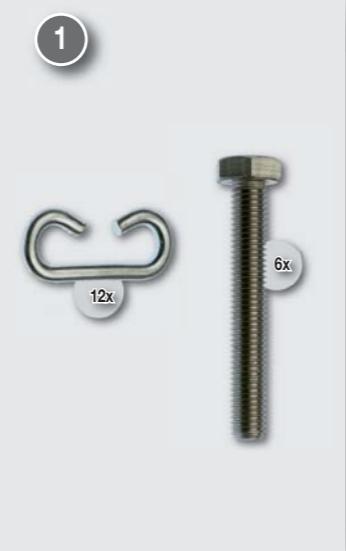
This product comes with a complete kit for making adjustments (photo 1). To request any spare parts, please provide your retailer with the number of the part (photo 2).

DE IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES SET UND ERSATZTEILE

Das Produkt wird mit einem vollständigen Set für die Einstellungen geliefert (Foto 1). Zur Bestellung möglicher Ersatzteile teilen Sie Ihrem Händler bitte die Nummer des gewünschten Teils mit (Foto 2).

FR KIT FOURNI ET PIÈCES DE RECHANGE

Le produit est fourni d'un kit complet pour les réglages (photo 1). Pour toute éventuelle demande de pièces de rechange, signalez à votre revendeur le numéro du composant (photo 2).


ITALIANO
REGOLAZIONE E SERRAGGIO DEL TAMBORO

Il serraggio dei tamburi di tensione deve essere eseguito con una chiave da 17 mm (foto 9), sino ad avere un'ottima pressione sulla gomma del tamburo stesso. Una riduzione di 5 mm dello spessore della gomma è considerata soddisfacente ed equivale circa ad un carico applicato di 500 kg. (Disegno 10).

Ripartite il serraggio sui 3 tamburi in modo progressivo ed alternato al fine di ottenere un buon centraggio del cerchio sul cerchione (evitando eccentricità: Disegno 11) e posizionandolo parallelamente al piano verticale del cerchione. (Disegno 12)

Effettuate il serraggio con la chiave agendo sulla testa della vite e portate in sicurezza i due bulloni distanziandoli rispettivamente contro la piastra inferiore del tamburo e l'attacco sul cerchio d'ancoraggio. (Disegno 13).

ATTENZIONE: Una volta avvitata la vite e tensionato il tamburo, la vite non dovrà assolutamente oltrepassare il diametro interno del cerchio d'ancoraggio. (Disegno 14).

ENGLISH
ADJUSTING AND TIGHTENING THE SHOE

Use a 17 mm spanner to tighten the tensioner shoes (photo 9) until there is optimum pressure on the rubber of the shoe itself. Consider a reduction in thickness of 5mm of the rubber enough and equivalent to an applied load of 500 kg. (drawing 10)

Tighten the 3 shoes gradually and evenly so that the ring is properly centred on the wheel rim (avoid off-centring: (drawing 11) making sure the ring is parallel to the vertical plane of the rim. (drawing 12).

Use the spanner to tighten the screws and make sure the two bolts are properly tightened, spacing them so that one is against the lower plate of the shoe and the other against the attachment of the anchoring ring. (drawing 13)

WARNING: Once the screws have been tightened and the shoe has been tensioned, the screw must not go beyond the internal diameter of the anchoring ring. (Drawing 14).

DEUTSCH
EINSTELLUNG UND SPANNUNG DER TROMMEL

Die Spannung der Trommeln muss mit einem 17 mm-Schlüssel erfolgen (Foto 9), bis der Druck auf das Gummi der Trommel optimal ist. Eine Verkürzung der Gummidicke um 5 mm ist ausreichend und entspricht in etwa einer aufgebrachten Last von 500 kg (Zeichnung 10).

Verteilen Sie die Spannung schrittweise und abwechselnd auf die 3 Trommeln, um eine gute Zentrierung des Rings auf der Felge zu erreichen (und Unmittelbarkeiten zu vermeiden: Zeichnung 11). Positionieren Sie den Ring dazu parallel zur vertikalen Ebene der Felge (Zeichnung 12).

Führen Sie die Spannung mit Hilfe des Schlüssels durch Einwirken auf den Schraubenkopf durch und bringen Sie die beiden Muttern jeweils im Abstand zur unteren Trommelleiste und zum Anschluss am Verankerungsring in die Sicherheitsstellung (Zeichnung 13).

ACHTUNG: Nach dem Festziehen der Schraube und der Spannung der Trommel darf die Schraube auf keinen Fall den Innendurchmesser des Verankerungsringes überschreiten (Zeichnung 14).

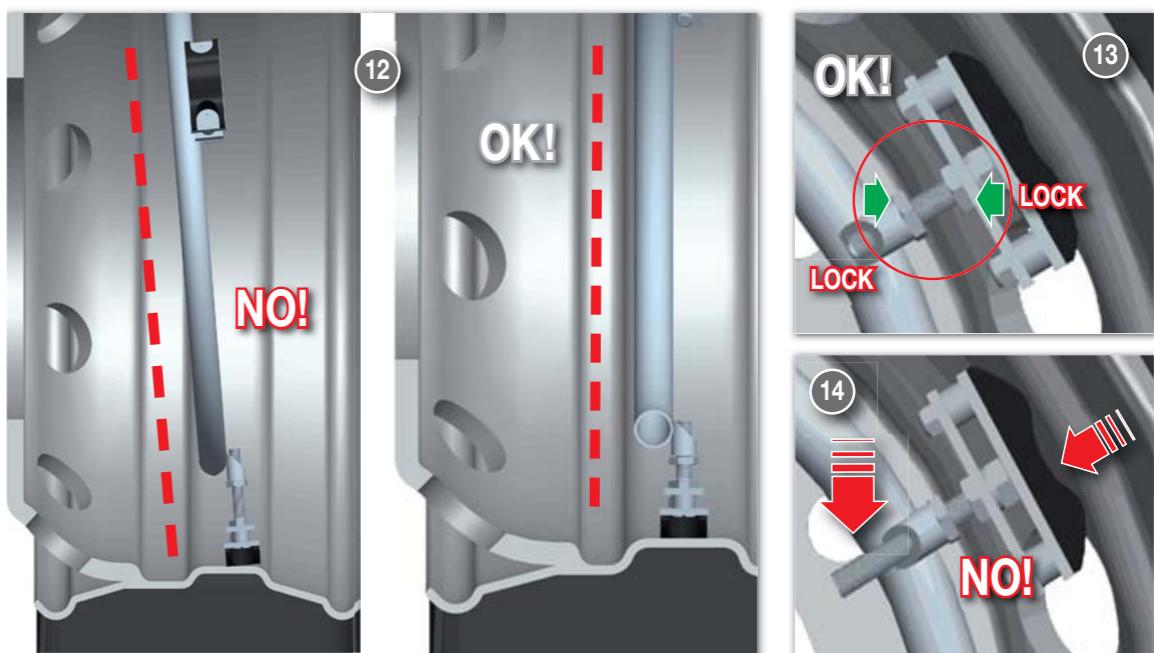
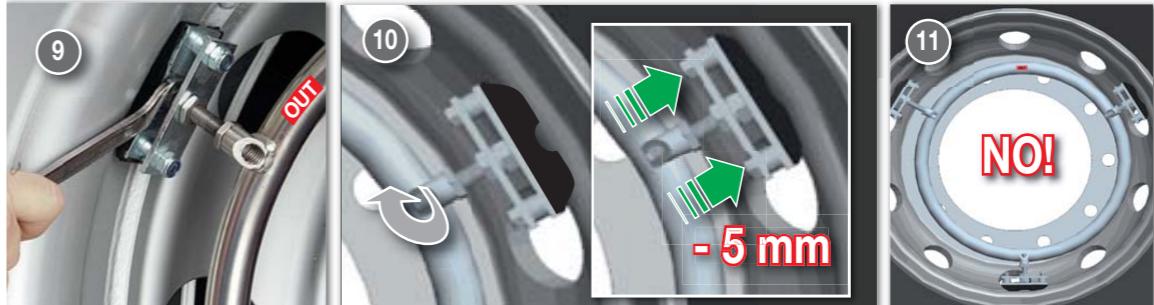
FRANÇAIS
REGLAGE ET SERRAGE DU TAMBOUR

Le serrage des tambours de tension doit être effectué avec une clé de 17 mm (photo 9). Jusqu'à obtenir une pression optimale sur le caoutchouc du tambour. Une réduction de 5 mm de l'épaisseur du caoutchouc est considérée comme satisfaisante et équivaut environ à une charge appliquée de 500 kg. (Dessin 10).

Répartissez le serrage sur les 3 tambours de manière progressive et alternée afin d'obtenir un bon centrage du cercle sur la jante (en évitant les excentricités: Dessin 11) et positionnez-le parallèlement au plan vertical de la jante. (Dessin 12)

Effectuez le serrage avec la clé en agissant sur la tête de la vis et mettez en sécurité les deux boulons en les mettant à distance respectivement contre la plaque inférieure du tambour et la fixation sur le cercle d'ancrage. (Dessin 13).

ATTENTION: Une fois la vis serrée et le tambour sous tension, la vis ne devra absolument pas dépasser le diamètre interne du cercle d'ancrage. (Dessin 14).





ITALIANO

ENGLISH

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA CATENA SUL CERCHIO D'ANCORAGGIO

MONTAGGIO

Effettuato il montaggio del cerchio d'ancoraggio potrete procedere al montaggio della parte con catena. Affrate la catena per due bracci contrapposte e disponetela simmetricamente rispetto all'asse verticale della ruota (foto 1). Disponete le tratti di catena intorno al pneumatico e posizionate le due guide chiodate in plastica inferiori il più possibile sul battistrada (foto 2). Agganciate i ganci rossi in plastica del tenditore in gomma al cerchio d'ancoraggio, cominciando dai ganci situati nella parte superiore della catena (foto 3) e terminando con quelli posti nella parte inferiore (foto 4) (fate attenzione a non ritorcere i tenditori in gomma)

Se la vostra catena è equipaggiata di catenelle di sicurezza, assicuratevi che queste non siano attivate ma libere di scorrere al di fuori dell'intaglio di blocco della piastra. (Disegno 5).

MESSA IN SICUREZZA DELLE CATENELLE Dopo aver agganciato i 6 ganci al cerchio d'ancoraggio, qualora presenti, bloccate le tre catenelle di sicurezza posizionandole nell'intaglio previsto sulle piastre (Disegno 6). **IN MARCIA...** Avviate il veicolo a marcia avanti o indietro ed accelerare senza esitazione da 30 a 50 metri (foto 7). Le catene si disporranno automaticamente intorno alla ruota. Se ciò non avvenisse, assicuratevi che la dimensione del pneumatico corrisponda alla dimensione della catena ed alle regolazioni effettuate. In caso di dubbio consultate la sezione REGOLAZIONI DELLA CATENA TRAK TRUCK.

SMONTAGGIO

SBLOCCAGGIO DELLE CATENELLE DI SICUREZZA (se presenti sul modello) Posizionate le tre catenelle di sicurezza a destra o a sinistra dell'intaglio delle piastre relative al fine di lasciare scorrere libere le tre catenelle (disegno 8). Sganciate i 6 ganci in plastica rossi dal cerchio d'ancoraggio (foto 9) ed estraete la catena dal pneumatico (foto 10) sino a deporla sul terreno (foto 11). Avviate il veicolo, spostatevi di qualche metro e recuperate la catena per riporla nell'imballo (foto 12).

ASSEMBLY AND REMOVAL OF THE CHAIN ON THE ANCHORING RING

ASSEMBLY

Once the anchoring ring has been fitted you can fit the chain part. Hold the chain by two opposite arms and place them symmetrically on the vertical axis of the wheel (photo 1). Arrange the lengths of chain around the tyre and position the two lower studded plastic guides as far as possible on the tread (photo 2). Fasten the red plastic hooks on the rubber tensioner to the anchoring ring, starting with the hooks at the top of the chain (photo 3) and finishing with the ones at the bottom (photo 4) (make sure you do not twist the rubber tensioners). If your chain has safety chains, make sure that they are not fastened but free to slide outside the plate blocking groove. (drawing 5)

SECURING THE SAFETY CHAINS After having fastened the 6 hooks to the anchoring ring, if this has safety chains block them by placing them in the groove on the plates (drawing 6). **IN GEAR...** Start up the vehicle, put into forward or reverse gear and accelerate for 30 to 50 metres without stopping (photo 7). The chains will automatically adjust their position around the wheel. If this does not happen, make sure that the size of the tyre corresponds to the size of the chain and check adjustments made. In the case of doubts, refer to the section ADJUSTING TRAK TRUCK CHAINS.

REMOVAL

UNBLOCKING THE SAFETY CHAINS (if present) Position the three safety chains to the right or left of the groove on their plates so that the chains slide freely (drawing 8). Unfasten the 6 red plastic hooks from the anchoring ring (photo 9), pull the chain off the tyre (photo 10) and place on the ground. (photo 11). Start up the vehicle, move it a few metres, pick up the chain and put it in its bag (photo 12)

DEUTSCH

FRANÇAIS

MONTAGE UND DEMONTAGE DER KETTE AM VERANKERUNGSRING

MONTAGE

Nach der Montage des Verankerungsrings können Sie mit der Montage der Kette fortfahren. Nehmen Sie die Kette an zwei gegenüberliegenden Armen und halten Sie sie symmetrisch zur Längssachse des Rads (Foto 1). Ziehen Sie die Kettenabschnitte rund um den Reifen auf und legen Sie die beiden unteren Nagelführungen aus Kunststoff so weit wie möglich über die Lauffläche (Foto 2). Haken Sie die roten Kunststoffhaken des Gummispanners im Verankerungsring fest; beginnen Sie dabei mit den Haken im oberen Teil der Kette (Foto 3) und enden Sie mit denen im unteren Teil (Foto 4). (Achten Sie darauf, die Gummispanner nicht zu verdrehen). Ist Ihre Schneekette mit Sicherheitsketten ausgestattet, stellen Sie sicher, dass diese nicht aktiviert sind, sondern frei aus der Einkerbung der Verriegelungsplatte gezogen werden können (Zeichnung 5).

AKTIVIERUNG DER SICHERHEITSKETTEN: Nach dem Einhaken der 6 Haken am Verankerungsrings verriegeln Sie die drei Sicherheitsketten, soweit vorhanden, indem Sie diese in die Einkerbung an den Platten leben (Zeichnung 6). **LOSFAHREN...** Starten Sie das Fahrzeug im Vor- oder Rückwärtsgang und beschleunigen Sie ohne zu zögern auf 30 bis 50 Meter (Foto 7). Die Schneeketten ziehen sich automatisch auf den Reifen auf. Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie, dass die Reifengröße der Kettengröße und den vorgenommenen Einstellung entspricht. Lesen Sie im Zweifelsfall den Abschnitt EINSTELLUNG DER SCHNEEKETTE TRAK TRUCK.

DEMONTAGE

ENTRIGELUNG DER SICHERHEITSKETTEN (soweit am Modell vorhanden). Positionieren Sie die drei Sicherheitsketten rechts oder links von der Einkerbung an den entsprechenden Platten, damit sie sich frei bewegen können (Zeichnung 8). Lösen Sie die 6 roten Kunststoffhaken vom Verankerungsrings (Foto 9), ziehen Sie die Schneekette vom Reifen ab (Foto 10) und legen Sie sie auf den Boden (Foto 11). Starten Sie das Fahrzeug, fahren Sie einige Meter weit und heben Sie die Kette vom Boden auf, um sie wieder in ihrer Verpackung zu verstauen (Foto 12).

MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA CHAINE SUR LE CERCLE D'ANCRAGE

MONTAGE

Une fois effectué le montage du cercle d'ancrage, vous pourrez commencer à monter la partie avec la chaîne. Saisissez la chaîne par les deux bras opposés et placez-la symétriquement par rapport à l'axe vertical de la roue (photo 1). Disposez les tronçons de chaîne autour du pneu et positionnez les deux rainures inférieures clouées en plastique le plus possible sur la surface de bande de roulement (photo 2). Fixez les crochets rouges en plastique du tendeur en caoutchouc au cercle d'ancrage, en commençant par les crochets situés dans la partie supérieure de la chaîne (photo 3) et en terminant avec ceux qui se trouvent sur la partie inférieure (photo 4) (faites attention à ne pas torcir les tendeurs en caoutchouc). Si votre chaîne est équipée de chainettes de sécurité, contrôlez que celles-ci ne sont pas activées mais libres de courir au dehors de la rainure de blocage de la plaque. (Dessin 5).

MISE EN SECURITE DES CHAINETTES Après avoir fixé les 6 crochets au cercle d'ancrage, si elles sont présentes, bloquez les trois chaînettes de sécurité en les plaçant dans la rainure prévue sur les plaques (Dessin 6). **EN MARCHE...** Démarrez et avancez ou reculez le véhicule et accélérez sans hésitation de 30 à 50 mètres (photo 7). Les chaînes se disposeront automatiquement autour de la roue. Si ce n'était pas le cas, contrôlez que la dimension du pneu correspond à la dimension de la chaîne et aux réglages effectués. En cas de doute, consultez la section REGLAGES DE LA CHAINE TRAK TRUCK.

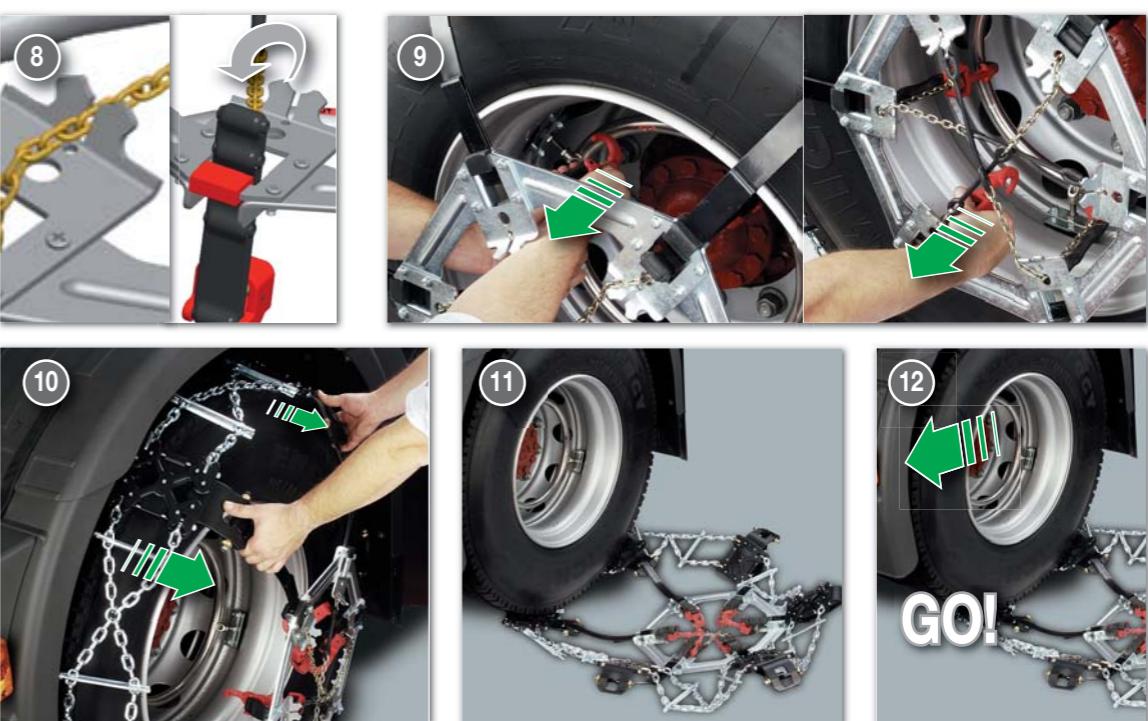
DÉMONTAGE

DEBLOCAGE DES CHAINETTES DE SECURITE (si présentes sur le modèle) mettez les chaînettes de sécurité à droite ou à gauche de la rainure des plaques correspondantes afin de laisser courir librement les trois chaînettes (dessin 8). Décrochez les 6 crochets de plastique rouge du cercle d'ancrage (photo 9) enlevez la chaîne du pneu (photo 10) et déposez-la sur le terrain (photo 11). Mettez en marche le véhicule, déplacez-vous de quelques mètres, récupérez la chaîne et rangez-la dans son emballage (photo 12).

LOCK TRAK TRUCK



UNLOCK TRAK TRUCK



TRAK® TRUCK VEHICLE

Camion - Truck - Camion - LKW